

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za zunanje zadeve

21. 9. 2005

PE 362.702v02-00

PREDLOGI SPREMEMB 1–29

Osnutek poročila

(PE 357.843v02-00)

Raül Romeva i Rueda

Osnutek poročila o šestem letnem poročilu Sveta v skladu z operativno določbo 8 Pravil Evropske unije o ravnanju pri izvozu orožja (2005/2013(INI))

Predlog resolucije

Predlog spremembe, ki ga vloži Tobias Pflüger

Predlog spremembe 1
Navedba 9

- ob upoštevanju evropske varnostne strategije, ki jo je sprejel Svet dne 12. decembra 2003, ***in tveganj, ki jih povzročata za mednarodno varnost, razorožitev in spremljanje izvoza orožja,***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Ana Maria Gomes

Predlog spremembe 2
Uvodna izjava A a (novo)

- Aa. ker si mora Evropska unija, glede na grožnje, navedene v evropski varnostni strategiji, na vse možne načine prizadevati, da deluje, in daje vtis, da deluje kot odgovorni svetovni udeleženec v ospredju prizadevanj za boj proti širjenju orožja, za spodbujanje svetovnega razoroževanja in za razvoj nadzora prenašanja orožja;***

Or. en

AM\581358SL.doc

PE 362.702v02-00

SL

SL

Predlog spremembe, ki ga vloži Inger Segelström

Predlog spremembe 3

Uvodna izjava C a (novo)

Ca. *ker vsako leto približno pol milijona ljudi umre zaradi nasilja z orožjem malega kalibra, med oboroženimi spopadi in v povezavi s kaznivimi dejanji;*

Or. sv

Predlog spremembe, ki ga vloži Ana Maria Gomes

Predlog spremembe 4

Uvodna izjava C a (novo)

Ca. *je prepričan, da bi razvoj in izvajanje usklajene evropske politike o izvozu orožja odločilno prispevala k poglobitvi skupne zunanje in varnostne politike Unije;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Ana Maria Gomes

Predlog spremembe 5

Uvodna izjava C b (novo)

Cb. *je prepričan, da mora vsaka politika o izvozu orožja EU krepiti in dopolnjevati druge razsežnosti zunanjih ukrepov Unije, ki vključujejo cilje trajnostnega razvoja, preprečevanja kriz in spodbujanja človekovih pravic;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Ana Maria Gomes

Predlog spremembe 6

Uvodna izjava C c (novo)

Cc. *ker so, kot se je poročalo nedavno, štirje večji evropski dobavitelji orožja močno povečali svoj delež izvoza orožja v države v razvoju, z 830 milijonov USD v letu 2003 (5,5 %) na 4,8 milijarde USD v letu 2004 (22 %);*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Tobias Pflüger

Predlog spremembe 7
Odstavek 2

2. obžaluje, da se v okviru pregleda ni izkoristilo priložnosti za razvoj jasnih meril in poziva k bistvenemu izboljšanju ravni razčlenitve meril; **poziva, da Pravila postanejo pravno zavezujoča in poziva Svet, da ne odlašaja več z odločitvijo o pravno zavezujoči naravi Pravil;**

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Zsolt László Becsey

Predlog spremembe 8
Odstavek 3

3. izraža globoko zaskrbljenost zaradi nedavnih primerov v EU, povezanih s selitvijo proizvodnih zmogljivosti v čezmorske države, vključno z licencirano proizvodnjo, ter obžaluje, da se v okviru pregleda niso temeljiteje posvetili temu področju; ponovno poudarja potrebo po operativni določbi, ki bi urejala proizvodnjo, količino in izvoz končnih izdelkov, proizvedenih v proizvodnih zmogljivostih v čezmorskih državah, **in da mora Skupno stališče določiti rok za pripravo in začetek veljavnosti te uredbe;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Ana Maria Gomes

Predlog spremembe 9
Odstavek 4 a (novo)

- 4a. **ponovno poudarja svoj poziv državam članicam, da se dogovorijo o seznamu držav, ki sodelujejo v oboroženih spopadih in v katere je treba načeloma prepovedati izvoz orožja, ob naslonitvi na poročila in priporočila mehanizmov spremljanja embarga na orožje Varnostnega sveta ZN;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Karl von Wogau

Predlog spremembe 10
Odstavek 4 a (novo)

4a.

poziva k vzpostavitvi evropskega dialoga med voditelji organov za pooblašcanje držav članic, ob upoštevanju ocene razmer Evropskega situacijskega centra;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Tobias Pflüger

Predlog spremembe 11
Odstavek 5

5. pozdravlja napovedano preoblikovanje Pravil v Skupno stališče; poudarja, da to ne sme omejiti svobodnega delovanja držav članic pri pogajanju o drugih mednarodnih in regionalnih ukrepih nadzora nad izvozom orožja; ***vendar pa obžaluje, da se to še vedno ni zgodilo, in poziva države članice, da bi postala Pravila pravno zavezujoča;***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Ana Maria Gomes

Predlog spremembe 12
Odstavek 5 a (novo)

- 5a. *meni, da ima lahko jasna, učinkovita in usklajena politika o izvozu orožja, zasidrana v pravno zavezujoča Pravila, odločilno vlogo pri boju proti terorizmu, preprečevanju sporov, regionalni stabilnosti in spodbujanju človekovih pravic;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Tobias Pflüger

Predlog spremembe 13
Odstavek 6

6. ***upošteva*** uvedbo „zbirke orodij“ in posebnih mehanizmov za urejanje izvozov orožja v države, za katero je prenehal veljati embargo; meni, da je treba vzpostaviti mehanizem za pregled, s katerim se po potrebi ocenjujejo in revidirajo zbirke orodij ter redno spremlja položaj v državi, za katero je prenehal veljati embargo, upoštevajoč razloge za odpravo embarga; poziva Delovno skupino COARM, da redno pregleduje

mehanizem in da o teh razpravah poroča Evropskemu parlamentu; **poziva k prepovedi izvoza orožja v države, v katerih se kršijo človekove pravice;**

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Panagiotis Beglitis

Predlog spremembe 14
Odstavek 6

6. pozdravlja uvedbo „zbirke orodij“ in posebnih mehanizmov za urejanje izvozov orožja v države, za katero je prenehal veljati embargo; **meni, da je potrebno natančno spremljanje tudi po odpravi embarga;** meni, da je treba vzpostaviti mehanizem za pregled, s katerim se po potrebi ocenjujejo in revidirajo zbirke orodij ter redno spremlja položaj v državi, za katero je prenehal veljati embargo, upoštevajoč razloge za odpravo embarga; poziva Delovno skupino COARM, da redno pregleduje mehanizem in da o teh razpravah poroča Evropskemu parlamentu;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Ana Maria Gomes

Predlog spremembe 15
Odstavek 9

9. ponavlja svoje trdno prepričanje, da ne bi smeli odpraviti embarga na prodajo orožja Kitajski vse dokler v tej državi ne pride do jasnega in trajnega izboljšanja položaja na področju človekovih pravic ter državljanskih in političnih svoboščin in dokler se ne ustrezno obravnava vprašanje Tiananmena; nadalje izraža zaskrbljenost, da bo izvoz orožja povečal tveganje regionalne nestabilnosti v vzhodni Aziji, zlasti ob upoštevanju na Tajvan usmerjenega zakona proti odcepitvi, ki ga je pred nedavnim sprejela Kitajska; **poziva Kitajsko k sprejetju dejanskih korakov k izboljšanju stanja človekovih pravic v državi, kot je ratifikacija Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah in odobritev, da Mednarodni odbor Rdečega križa pregleda kitajske zapore, sprostitev informacij o usodi vseh žrtev represivnih ukrepov v Tiananmenu, vendar tudi okrepitev nadzornega sistema izvoza in izboljšanje spoštovanja norm mednarodnega neširjenja orožja;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Raimon Obiols i Germà

Predlog spremembe 16
Odstavek 9

Enaka merila

9. ***poziva države članice, da uporabijo enaka merila za oceno tretjih držav pri obravnavi omejitve izvoza orožja ali embarga, ki izhajajo iz kršitev človekovih pravic ali vedno večje regionalne nestabilnosti; ob upoštevanju tega (črtano) ne bi smeli odpraviti embarga na prodajo orožja Kitajski vse dokler v tej državi ne pride do jasnega in trajnega izboljšanja položaja na področju človekovih pravic ter državljskih in političnih svoboščin in dokler se ne ustrezno obravnava vprašanje Tiananmena; nadalje izraža zaskrbljenost, da bo izvoz orožja povečal tveganje regionalne nestabilnosti v vzhodni Aziji, zlasti ob upoštevanju na Tajvan usmerjenega zakona proti odcepitvi, ki ga je pred nedavnim sprejela Kitajska;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Tobias Pflüger

Predlog spremembe 17
Odstavek 10

10. ***upošteva* spremembe v Priročniku in spodbuja nadaljnja posodabljanja glede na novi razvoj Pravil – na primer v zvezi z razvojnimi smernicami glede merila 8, ko bodo te na voljo; ***poziva k spoštovanju človekovih pravic, ki se bodo uporabile kot splošno merilo;*****

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Tobias Pflüger

Predlog spremembe 18
Odstavek 10 a (novo)

- 10a. ***poziva k sprejetju novih Pravil, ki dajejo večjo težo problemu širjenja orožja in vključitvi Uredbe Sveta (ES) št. 1334/2000 z dne 22. junija 2000 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza blaga in tehnologije z dvojno rabo¹; poziva k nadaljnjemu izboljšanju pred sprejetjem novih Pravil, kot je izvajanje merila človekovih pravic, ki ne sme biti omejeno na presojo, ali je država pripravljena spoštovati mednarodno vojno pravo; in poziva, da naj bodo politično bolj zavezujoča, dokler ne postanejo pravno zavezujoča;***

¹ UL L 159, 30.6.2000, str. 1.

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Tobias Pflüger

Predlog spremembe 19
Odstavek 12

12. poziva k bistvenemu izboljšanju kvalitete nacionalnega poročanja, kar bi omogočilo natančno oceno izvajanja Pravil o ravnanju v državah članicah ter povečalo preglednost; države članice bi morale tudi doseči dogovor o posebnih skupnih standardih, ki bi jih morale spoštovati vse države in bi vključevali število dovoljenj za izvoz in trgovanje države prejemnice, popoln opis vrst opreme s podeljeno licenco za izvoz, količino vseh vrst opreme s podeljeno licenco za izvoz, specifikacijo vrste končnega uporabnika; **poziva, da mora biti financiranje izvoza orožja, npr. v obliki državnih posojil in jamstev za posojila, v prihodnosti vključeno v nacionalna poročila;**

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Tobias Pflüger

Predlog spremembe 20
Odstavek 15 a (novo)

- 15a. **poziva Svet, da razvrsti blago z dvojno rabo kot orožje in da ta trend upošteva pri reviziji Pravil; nujno poziva k razpravi o pomenu, za prihodnjo Uredbo o dvojni rabi in za Pravila, naraščajočega trenda k prenosu civilne na vojaško tehnologijo;**

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Annemie Neyts-Uyttebroeck

Predlog spremembe 21
Odstavek 16 a (novo)

- 16a. **zahteva bolj dejavne pristope Evropske unije in nacionalne pristope k nadzoru izvoza blaga z dvojno rabo, da se izogne tveganju mogočega dostopa do občutljivega blaga s strani nezaželenih končnih uporabnikov v tretjih državah;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Panagiotis Beglitis

Predlog spremembe 22
Odstavek 16 a (novo)

16a. priporoča, da države članice podrobno preverijo stanje človekovih pravic v državah uvoznicah orožja;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Ana Maria Gomes

Predlog spremembe 23
Odstavek 28

28. poziva države članice, naj gledajo naprej na prihodnjo širitev EU in naj preučijo, kako naslednji val držav pristopnic najbolje vključiti v mehanizme izmenjave informacij, zlasti v razprave delovne skupine COARM in v sistem obveščanja o zavrnitvah v okviru Pravil EU, *ter mu pri tem pomagati, da se zagotovi uskladitev politike o nadzoru izvoza orožja ter popolno izvajanje načel in meril Pravil;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Tobias Pflüger

Predlog spremembe 24
Odstavek 28 a (novo)

28a. poziva k ustanovitvi Evropske agencije za spremljanje prepovedi izvoza orožja, za spremljanje in preverjanje učinkovitosti pravil EU na področju izvoza orožja; poziva tudi k vzpostavitvi Agencije za razorožitev in pretvorbo, ter poziva Svet, da razpusti Evropsko obrambno agencijo, ker ta institucija, ki želi spodbujati prodajo orožja v Evropi, samodejno vodi k nadaljnjemu spodbujanju izvoza orožja in prispeva k težavnemu nadzoru na tem področju;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vložijo Georg Jarzembowski, Cecilia Malmström in Karl von Wogau

Predlog spremembe 25
Odstavek 28 a (novo)

28a. poziva Svet in Evropsko komisijo, da v svoja nadaljnja pogajanja o razvoju

sporazumov o razvoju evropske sosedne politike ter o partnerstvu in sodelovanju vključijo spoštovanje embarga EU na trgovanje z orožjem z Ljudsko republiko Kitajsko;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Tobias Pflüger

Predlog spremembe 26
Odstavek 28 b (novo)

28b. poziva k ustanovitvi Evropske agencije za poročanje o vplivu izvoza orožja v države v razvoju za pripravo osnutka strategije osveščanja za spodbujanje Pravil, s poudarjanjem uničujočih posledic izvoza orožja na gospodarstvo in družbo; poziva, da bi se ta agencija financirala z odpravo proračunskih sredstev Evropske obrambne agencije, ob upoštevanju, da je slednja, z vzpostavitvijo dogovora o politiki oboroževanja med glavnimi državami članicami izvoznicami orožja, doživela vpliv v zvezi s spodbujanjem izvoza orožja;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Ana Maria Gomes

Predlog spremembe 27
Odstavek 30

30. spodbuja države članice, da s pomočjo svojih izkušenj **spodbujajo in** prenesejo načela in ključne pojme Pravil, kot je na merilih temelječ sistem izdaje dovoljenj, še na druge evropske države in druge regije;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Annemie Neyts-Uyttebroeck

Predlog spremembe 28
Odstavek 32 a (novo)

32a. je zaskrbljen zaradi težave trgovanja z orožjem malega kalibra in lahkim strelnim orožjem ter nekaznovanja in poziva EU v sodelovanju z ZN, da spodbuja mednarodni sistem za označevanje in sledenje orožja malega kalibra in lahkega strelnega orožja, da se vzpostavi učinkovito orodje za boj proti njihovi nedovoljeni proizvodnji, prenosu in uporabi po vsem svetu;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Tobias Pflüger

Predlog spremembe 29

Odstavek 32 a (novo)

32a. *poziva k razpravi v državah članicah in EU o tem, ali mora imeti, tako kot v Nemčiji, izvoz orožja še naprej enako proračunsko obravnavo kot drugi izvozi; poziva k načelnemu dogovoru o tem, ali mora izvoz orožja služiti kot sredstvo politike z nacionalno in nadnacionalno močjo za države članice in Evropsko unijo, kot že velja v večjih državah članicah;*

Or. de